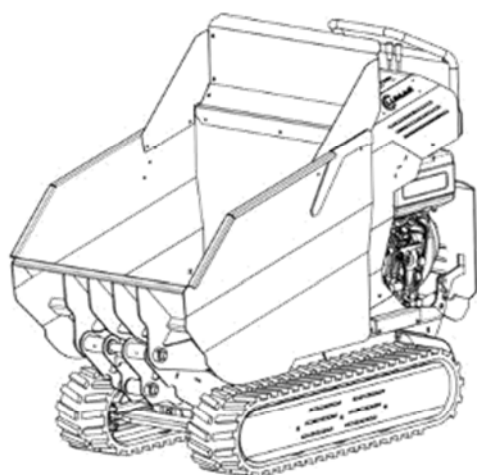
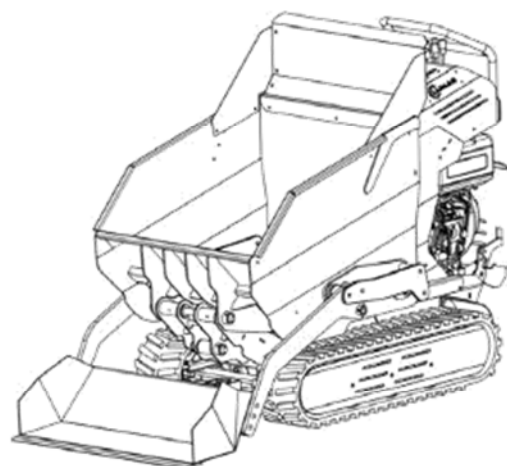


Original bruksanvisning

Mini dumper VH500A / VH500PROA-serien



VH500A-serien



VH500PROA-serien

FARA!

Motorn och hydrauloljan har tömts ut för transport. Före första idrifttagningen måste motorn och hydrauloljan fyllas på (se kapitel 10 + 13)

Med dieselsversioner
drifträknare måste aktiveras före den första idrifttagningen!
(Se kapitel 10.1)

Modell: _____

Serienummer: _____

Både modellnumret och serienumret finns på minidumpers typskylt. Du bör hålla båda siffrorna på en säker plats så att du kan hänvisa till dem i framtiden. Dessa instruktioner förklarar maskinens funktioner och tillämpningar.

**Läs igenom bruksanvisningen innan idrifttagning,
Säkerhets- och varningsanvisningar måste följas!**

ÖVERSIKT

INNEHÅLL		sida	INNEHÅLL		sida
L			L		
1.	ALLMÄN	3	11.	ANVÄNDA MASKINEN	25: e
2.	INFORMATION OM BRUKSANVISNING	4: e	11.1	Bruksanvisningar	2526
3.	AVSEDD ANVÄNDA SIG AV	4: e	11.2	Driftläge	26
4: e	MILJÖ	5	11.3	Framåt	27
5.	SÄKERHETS INSTRUKTIONER	6: e	11.4	Omvänd	28
5.1	Allmän säkerhetsinformation	6: e	11.5	Körning i lutningar / backar	28
5.2	Arbets- och riskområde	7: e	11.6	Sluta	29
5.3	Personlig säkerhet	7: e	11.7	körkurvor	29
5.4	Säkerhet vid användning	8: e	11.8	Vridningar	30: e
5.5	Säkerhet vid användning och skötsel maskinen	9	11.9	Stanna och parkera	31
5.6	Tjänstesäkerhet	10	11.10	Transport av laster	31
5.7	Elektriskt system	10	11.11	Dumpkropp	31
5.8	Särskilda säkerhetsåtgärder	10	11.11.1	Avlastning av material	31
5.9	beteende i nödsituationer	11	11.12	Självlastande enhet - endast med VH500PROA-serien	32
6: e	ANVÄNDA VARNINGAR OCH MEDDELANDE SYMBOLER	12: e	12.	LAGRING	32
7: e	TEKNISKA SPECIFIKATIONER	15: e	13: e	UNDERHÅLL	33
7.1	Tekniska data VH500A-serien	15: e	13.1	Förebyggande åtgärder	33
7.2	Tekniska data VH500PROA-serien	16	13.2	Underhållsintervall	34
7.3	Tekniska data - ljudnivå	17: e	13.3	motor	34
7.4	Tillåten längsgående och tvärgående lutning	17: e	13.4	Hydraulolja	35
8: e.	INNEHÅLL LEVERERAT	18: e	13.4.1	Kontrollera hydrauloljan	35
8.1	Motor och hydraulolja	18: e	13.4.2	Fyll på hydraulolja	35
8.2	transport	18: e	13.4.3	Byt hydraulolja	36
8.3	Av	19: e	13.4.4	Hydrauloljefilter	36
9.	KONTROLL (manöverelement)	19: e	13.5	Larver	37
10.	ARBETSFÖRBEREDELSE	21	13.5.1	Spänn larvkedjorna	37
10.1	Första uppstart	21	13.5.2	Byt ut larver	38
10.2	Inkörningsfas	21	13.6	smörjning	38
10.3	starta motorn	21	13.7	Rekommenderade resurser	38
10.4	Stoppa motorn	22: a	14: e	FELSÖKNING	39
10.5	Tankning	22: a	15: e	GARANTI / KUNDSERVICE	40
10.5.1	Resurser	22: a	16.	EG-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE	42
10.5.2	Fyll på motorolja	23			
10.5.3	Fyll på bränsle	24			
10.5.4	Förvara bränsle	24			

1. ALLMÄN



Denna handbok innehåller viktig information och procedurer för säker drift och underhåll av denna modell. För din egen säkerhet och skyddet för tredje part måste bruksanvisningen läsas noggrant före den första idrifttagningen, annars finns risk för personskada! Som en del av produkten måste denna bruksanvisning förvaras på ett känt ställe som alltid är tillgängligt för alla användare och måste skickas vidare till tredje part om maskinen vidarebefordras.

Ansvarsbegränsning

Vi har strävat efter att informera dig så utförligt som möjligt om förebyggande av olyckor när du använder maskinen, men vi tar inget ansvar för ofullständig information om listade riskpunkter och källor.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador på grund av:

- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen

- Felaktig användning av maskinen

- Felaktig montering, driftsättning, drift och underhåll av maskinen

 - Använda maskinen med defekta säkerhetsanordningar eller felaktigt anslutna eller icke-funktionella säkerhets- och skyddsanordningar

 - Underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen beträffande transport, förvaring, funktion, drift, underhåll och skötsel av maskinen

- Obehöriga strukturförändringar på maskinen

 - Otillräcklig övervakning av maskindelar som är föremål för slitage Felaktigt utförda reparationer

- Katastrofer orsakade av effekterna av främmande kroppar och force majeure

Maskinens namn

Beteckningsmaskinen ersätter handelsnamnet för den artikel som denna bruksanvisning - se försättsblad - hänvisar till.

Upphovsrättsskydd

Alla dokument skyddas av upphovsrätten. Att vidarebefordra och kopiera dokument, även i utdrag, såväl som kommunikation av innehållet till tredje part är inte tillåtet om det inte uttryckligen överenskommit.

Bokningar

Information om tekniska data, mått och illustrationer av maskinen samt ändringar i säkerhetsstandarder kan komma att utvecklas vidare och är därför inte alltid bindande för leveransen.

Med förbehåll för tryck- och formuleringsfel.



FARA! Maskinen levereras utan motorolja.

MOTOROLJAN måste fyllas på innan första start!

2. INFORMATION OM BRUKSANVISNINGAR



Läs igenom hela texten i bruksanvisningen innan installation och idrifttagning. Använd dessa instruktioner för att bekanta dig med maskinen, dess korrekta användning och säkerhetsanvisningarna. Förvara detta på ett säkert ställe så att informationen alltid är tillgänglig för dig. Om du lämnar maskinen vidare till andra personer, vänligen överlämna också hela manualen.

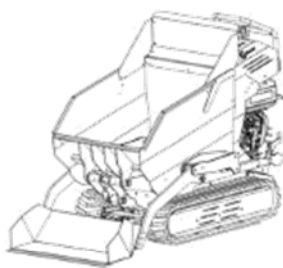
Denna bruksanvisning ger viktig information om hantering av minidumper i VH500-serien. Förutsättningen för säkert arbete är korrekt överensstämmelse med alla angivna säkerhetsanvisningar och hanteringsanvisningar. Dessutom måste lokala föreskrifter om förebyggande av olyckor och allmänna säkerhetsbestämmelser som gäller för det område där maskinen används följas.

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Minidumparna i VH-500-serien är kompakta bandfordon med hydrauliska tippkarosser och ibland med annan utrustning för automatisk lastning, som är konstruerade och konstruerade uteslutande för transport av bulk- och styckegods.



VH500xxA-serien



VH500PROxxA-serien

Tipphoppet töms och lastspaden styrs med lämpliga spakar på operatörens skrivbord.

För att möta olika marknadskrav kan maskinen utrustas med motorer som har liknande prestanda men olika märkesnamn och egenskaper.

Endast laster med en totalvikt på upp till 500 kg får flyttas. Den tillåtna lutningen på 20 ° i körriktningen och 10 ° över körriktningen får inte överskridas.

Minidumpern är inte godkänd för transport av människor eller djur. Det är också förbjudet att använda denna maskin för att dra andra maskiner, fordon och / eller enheter. Detta gäller även speciella eller nödsituationer.

Någon annan eller ytterligare användning anses inte vara avsedd. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår. Användaren bär den enda risken.

Att följa bruks- och underhållsinstruktionerna och utföra underhållsarbeten, samt att underhållsintervallerna följs, är en del av den avsedda användningen.

FARA!

Personer som inte känner till bruksanvisningen, barn, ungdomar och personer som påverkas av alkohol, droger eller mediciner får inte använda maskinen.

4. MILJÖ



Återvinn avfallet och kassera det inte som skräp. Alla verktyg, slangar och förpackningar måste sorteras, tas med till det lokala återvinningscentret och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Användningsplatsen måste skyddas mot kontaminering med läckande driftsmaterial. Använda eller återstående driftsmaterial måste återvinnas i enlighet med de miljöskyddsbestämmelser som gäller på användningsstället.

Fråga din lokala avfallshanteringsmyndighet om alternativen för miljövänligt och lämpligt bortskaffande.

5. SÄKERHETS INSTRUKTIONER

Vid användning av maskinen måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder följas för att skydda mot risken för personskador och brand samt skador på egendom.



Läs alla dessa instruktioner innan du använder maskinen och håll dem säkra
Säkerhetsinstruktioner väl. Otillräckligt informerade operatörer kan skada sig själva och andra
Fara människor genom felaktig användning.

Instruktionerna för din personliga säkerhet framhävs av en varningstriangel, information om enskild egendomsskada är utan en varningstriangel.



Underlåtenhet att följa denna instruktion leder till den största risken för dödsfall eller livshotande skador.



Att inte följa denna instruktion kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.



Det finns en liten risk för skada om denna instruktion inte följs.



Att inte följa dessa instruktioner kan leda till skada på motorn eller annan egendom.

Bruksanvisningen innehåller också andra viktiga avsnitt i texten som identifieras av ordet OBS!

5.1 Allmän säkerhetsinformation

Instruktioner om faror, varningar och försiktighetsåtgärder måste följas noggrant för att minimera risken för personskador och materiella skador samt felaktigt servicearbete.



Allmänna regler för förebyggande av olyckor och andra allmänt erkända säkerhets- och arbetsmiljöregler måste följas.

Maskinen måste kontrolleras för driftsäkerhet före varje idrifttagning.

Läs denna bruksanvisning noggrant och se till att du förstår den innan du startar maskinen. Bekanta dig med applikationen och begränsningarna samt tillhörande, specifika, potentiella faror. Spara dessa instruktioner för framtida referens.

Gör dig också bekant med kontrollelementen och deras korrekta användning. Lär dig hur du stänger av maskinen och stänger av den snabbt. Felaktig användning eller användning av oerfarna personer kan vara farlig.

Ta inte bort några klistermärken eller skyddsanordningar som maskinen är utrustad med. Byt ut den omedelbart om den är skadad eller oläslig.

Det är förbjudet att använda maskinen för barn och ungdomar under 18 år samt personer som inte har fått utbildning.

5.2 Arbets- och riskområde

Användaren är ansvarig gentemot tredje part i arbetsområdet.

Att stå i maskinens riskområde (minst 5 meter) är förbjudet för andra människor, särskilt barn, husdjur och husdjur. Kontrollera alltid närområdet innan du börjar.

Använd aldrig maskinen i närheten av lättantändliga föremål eller på platser där det finns risk för explosion. Justera arbetshastigheten till respektive lokala förhållanden.

Kör långsamt på ojämn terräng, undvik fördjupningar och undvik branta lutningar och nedgångar.

Utför endast lastning och lossning på plan mark.

Håll arbetsområdet snyggt! Störning kan leda till olyckor.

Använd aldrig maskinen när utsikten är dålig eller dåligt ljus.

5.3 Personlig säkerhet

Bekanta dig med maskinen. Korrekt utbildning är en förutsättning för att arbeta säkert med den här användning eller användning av otränad personal kan vara farlig. Läs bruksanvisningen för denna maskin noggrant och bekanta dig med kontrollerna och deras funktioner. Lär dig framför allt hur du stänger av motorn snabbt och säkert i en nödsituation.



Använd inte maskinen när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner som kan påverka din förmåga att använda maskinen ordentligt.

Klä dig ordentligt. Använd långbyxor, hals säkra skor eller stövlar och handskar. Använd inte baggy kläder, shorts eller någon form av smycken. Skydda långt hår genom att binda upp det på axeln. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Använd alltid arbetskläder och lämpliga arbetsskor när du använder maskinen och använd alltid bra hörselskydd.

Använd alltid personlig skyddsutrustning (PPE).

Hörselskydd för att minska risken för hörselnedsättning.

Ögonskydd för att minska risken för ögonskador. Massiva arbetshandskar, läderhandskar ger bra skydd.

Säkerhetsskor eller robusta skor eller stövlar med halksula.

Använd andningsskydd som är lämpligt för arbetsmiljön för att minska risken för inandning av farligt damm.

Använd en skyddshjälm mot fallande delar i enlighet med arbetsmiljön. Använd endast maskinen från förarplattformen (steg).

Kontrollera din maskin innan du startar den. Se till att alla skyddsanordningar är korrekt anslutna och fungerar. Se till att alla muttrar, bultar etc. är ordentligt åtdragna.

Använd aldrig maskinen när den behöver repareras eller är i dåligt skick. Byt ut skadade, saknade eller behöver reparationsdelar innan du använder maskinen. Kontrollera att inget bränsle läcker och håll maskinen i gott skick.

Ta aldrig bort eller modifiera skyddsanordningarna. Du bör därför regelbundet kontrollera att de fungerar som de ska.

Använd inte en maskin där motoromkopplaren (tändningslåset) inte kan slås på och av. Defekta omkopplare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad.

Kontrollera att alla nycklar och justeringsverktyg har tagits bort innan du startar maskinen. En skiftnyckel eller insexnyckel som sitter fast i en roterande del kan orsaka skador

Håll dig vaken och se vad du gör. Använd sunt förnuft när du använder maskinen.

Överbelasta dig inte själv. Använd inte maskinen barfota, använd inte sandaler eller liknande lätta skor.

Använd skyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar greppet på hala ytor. Håll alltid ett stadigt underlag och en säker balans. I oväntade situationer ger detta dig bättre kontroll över maskinen.

Undvik oavsiktlig start. Se till att motoromkopplaren är i "OFF" -läget innan du transporterar maskinen, utför underhåll eller service. Att flytta eller underhålla maskinen med motoromkopplaren på kan vara farligt.

5.4 Säkerhet vid användning av förbränningsmotorer

Förbränningsmotorer utgör en särskild fara under drift och vid tankning. Läs och följ alltid varningsmeddelandena och parallellt de ytterligare säkerhetsanvisningarna som ges längre ner i denna handbok. Underlåtenhet att följa kan leda till allvarliga eller till och med dödliga skador.

Starta eller kör inte motorn inomhus, i garage eller i slutna utrymmen. Motoravgaserna innehåller giftig



Att stanna i en miljö som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet och dödsfall.

Var försiktig med heta motordelar! Löpande motorer genererar värme. Motordelar, särskilt ljuddämparen, blir extremt heta. Håll tillräckligt avstånd från heta ytor och håll barn borta från den igångmotorn.

När du fyller på eller tömmer bränsle, använd en bensingodkänd behållare i ett rent, väl ventilerat utrymme.

Rökning, gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor är inte tillåtna i närheten eller när du fyller på bränsle. Det är inte tillåtet att fylla på bränsletanken i ett slutet utrymme. Håll jordade, ledande föremål, såsom verktyg, borta från kala, strömförande kablar och anslutningar för att undvika gnistor eller bågar.

Dessa kan antända gas eller ångor.

Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bränslet. Ta aldrig bort bränslelocket och fyll på bränsle när motorn går eller medan den fortfarande är varm. Maskinen får inte tas i drift om bränsleledningarna läcker.

Lossa försiktigt tanklocket så att trycket i tanken långsamt kan frigöras.

Låt inte bränsletanken flyta över. Fyll inte tanken mer än 1 1/2 cm under påfyllningshalsens nedre kant för att skapa tillräckligt med utrymme för expansion eftersom värmen från motorn kan expandera bränslet. Använd lämpliga fyllmedel.

Skruva fast bränslelocket på bränsletanken. Torka omedelbart ut spillt bränsle. Använd aldrig maskinen utan att tanklocket är ordentligt skruvat på.

Det bör inte finnas någon antändningskälla nära spillt bränsle. Ta bort maskinen därifrån om bränsle spillt.

Försök inte starta motorn och undvik antändningskällor förrän bränsleångorna har ventilerats.

Förvara endast bränsle i behållare som är särskilt godkända för detta ändamål. Förvara bränsle på ett svalt, väl ventilerat område, borta från gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.

Förvara aldrig bränsle eller en bränslefylld maskin i slutna rum där bränsleångor kan möta gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor (som vattenkokare, spisar, torktumlare etc.). Låt motorn svalna innan maskinen parkeras i ett slutet rum.

5.5 Säkerhet vid användning och underhåll av maskinen

Överbelasta inte din maskin. Arbeta inom det angivna prestandaområdet.

Motorn får inte köras med för hög hastighet. Ändra inte motorns grundinställning. Varvtalsregulatorn reglerar motorns maximalt tillåtna varvtal.

Kör maskinen på ett lämpligt fast underlag. Undvik användning i diken, på kanten av vallar och klyftor och i sluttande eller ojämn terräng.

Använd aldrig maskinen utan skydds- och säkerhetsanordningar. Olämpliga skyddsanordningar är en källa till fara och kan orsaka allvarliga skador.

Håll händer och fötter borta från roterande delar.

Undvik kontakt med hett bränsle, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte motorn eller avgaserna! Dessa delar blir extremt heta under drift. De kommer att förbli heta en kort stund även efter att motorn har stängts av. Låt motorn svalna innan service eller justeringar görs.

Om maskinen börjar göra ett ovanligt ljud eller vibrationer, stanna omedelbart motorn, dra ut tändstiftets kontakt och undersök orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis varningstecken på problem.

Använd endast delar som godkänts av tillverkaren. Denna maskin uppfyller tillämpliga säkerhetsföreskrifter.

Reparationer får endast utföras av ett godkänt servicecenter eller vårt serviceteam med originaldelar. annars kan olyckor uppstå för användaren.

Håll motorn och avgaserna fria från gräs, löv, överflödigt fett eller kolavlagringar för att minska risken för brand.

Tvätta eller stänk aldrig maskinen med vatten eller andra vätskor. Håll handtagen och löpbrädan torra, rena och fria från smuts. Rengör maskinen efter varje användning.

Följ lagar och föreskrifter för avfallshantering för driftsmaterial och driftsmaterial med förorenade delar för att skydda miljön. Kassera driftsmaterialet som specialavfall, även om endast små mängder är inblandade.

Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när motorn är igång, inte ens på kort tid. Stäng alltid av motorn innan du lämnar maskinen och säkra maskinen mot obehörig användning. Ta bort tändningsnyckeln när du använder en tändningsnyckel, annars drar du av tändstiftets kontakt.

Låt aldrig barn leka med maskinen, inte ens när den är avstängd.

Förvara maskinen ordentligt när den inte används. Välj en säker plats så att maskinen inte kan startas av obehöriga personer. Parkera inte maskinen utomhus eller i fuktig miljö. Säkra maskinen mot att rulla bort.

5.6 Tjänstesäkerhet

A WARNING eller försummelse eller underlåtenhet att åtgärda ett problem kan bli en källa till fara under drift. Använd endast maskiner som underhålls ordentligt regelbundet. Det här är det enda sättet du kan vara säker på att du kommer att använda din maskin säkert, ekonomiskt och problemfritt. Och det under lång tid.

Parkera maskinen så att den inte kan röra sig under underhåll, rengöring, justering, installation av tillbehör eller reservdelar eller under lagring.

Utför aldrig underhålls-, reparations- eller rengöringsarbete med motorn igång. Rörliga delar kan orsaka allvarliga skador.

Ta alltid bort tändstiftet före underhålls- eller reparationsarbete, om det är utformat med en tändningsnyckel, ta bort det. Innan du gör detta, se till att motoromkopplaren är i läge "OFF". Detta förhindrar oavsiktlig start. Se alltid till att maskinen är i ett säkert driftsförhållande, särskilt bränslesystemet och hydraulsystemet måste kontrolleras för läckage.

Försök inte försegla läckage i hydrauliken, till exempel med händerna. Hydraulolja under högt tryck kan komma in i huden och orsaka allvarliga skador.

Om skyddsanordningar och arbetsredskap slits måste de kontrolleras regelbundet och bytas ut vid behov. Efter underhålls- eller reparationsarbete ska alltid skydds- och säkerhetsanordningarna fästas på maskinen och föras in i skyddsläget.

Placera inga verktyg eller andra delar på eller under maskinen. Se till att ingen befinner sig under den upphöjda lyftarmen.

Låt maskinen endast repareras av kvalificerad personal och endast med originaldelar. Detta garanterar maskinens säkerhet.

5.7 Elsystem

Personer med en pacemaker får inte vidröra tändsystemets spänningsförande delar när motorn går.

5.8. Särskild säkerhetsåtgärd



Instruktioner om faror, varningar och försiktighetsåtgärder måste följas noggrant för att minimera risken för personskador och materiella skador samt felaktigt servicearbete.

Gå inte på dumpningskroppen och transportera inte människor eller djur med maskinen. Var särskilt försiktig när du startar maskinen på ojämn terräng. Detsamma gäller när du stannar. Parkera aldrig maskinen i en sluttning, särskilt inte när den är laddad.

Undvik ryckiga rörelser på kontrollspaken.

Undvik plötsliga förändringar i körriktningen. Kör alltid maskinen i framväxeln. Innan du går i backväxel, vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att undvika att falla. Ta bort hinder och säkerställ en fri sikt.

Kör aldrig med upphöjd last. Håll lyftarmen sänkt under körning. Överskrid inte de angivna nyttolasterna.

Justera maskinens hastighet till lokala förhållanden. Ändra aldrig din hastighet eller gör svängar i sluttningar eller ojämn terräng.

Observera terrängens maximalt tillåtna lutning.

Var alltid mycket försiktig när du korsar eller kör på grusvägar, grusvägar eller grusvägar. Håll dig vaksam för dolda faror eller trafik.

Undvik om möjligt att köra på grusiga flodbäddar, grus terräng, armerad betong, steniga fält, trädstammar och liknande, eftersom dessa operationer kan leda till stora skador eller kortare livslängd för spåren.

Använd inte maskinen i ett trångt utrymme där det finns risk för att maskinföraren kan krossas mellan maskinen och andra föremål.

Se alltid till att vikten är jämnt fördelad när du kör i en sluttning, antingen framåt eller bakåt. Rör dig alltid i riktning parallellt med lutningen (upp eller ner). Byt inte växlar i en sluttning för att undvika fara.

När lasten tippas från skipet ändras lastens tyngdpunkt hela tiden och markförhållandena kommer att vara avgörande för maskinens stabilitet. Det finns speciella risker för banddumper som arbetar på mjukt underlag och vars last, såsom lera, fastnar på vagnens kaross.

5.9 Vad man ska göra i en nödsituation

I händelse av en olycka, initiera nödvändiga åtgärder vid första hjälpen och begär kvalificerad medicinsk hjälp så snart som möjligt.

Om du behöver hjälp, ange följande information:

där det hände

vad hände

hur många skadade

vilken typ av skada

väntar på ytterligare förfrågningar

6. ANVÄNDA VARNINGS- OCH ANMÄRKNINGSSYMBOLER

Det finns symboler på maskinen. Dessa representerar viktig information om produkten eller bruksanvisningen.



FARA!

Det handlar om din säkerhet. Symbolen indikerar fara, varning eller försiktighet.



Läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga innan idrifttagning.



Stäng av motorn och ta bort tändstiftets kontakt innan du gör något rengörings-, underhålls- eller reparationsarbete.

Hälsorisk och explosion från förbränningsmotorn



Avgaserna från motorn innehåller giftig kolmonoxid. Att stanna i en miljö som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet och dödsfall.



Starta eller kör inte motorn i ett rum.



Läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga innan idrifttagning.



Håll motorn borta från värme, gnistor och eld. Rök inte nära minidumper!

Bensin är extremt brandfarligt och explosivt. Stäng av motorn och låt den svalna innan du tankar.



Använd blyfritt RON 95-bränsle eller diesel (beroende på maskintyp).



**OBLIGATORISKT TECKEN**

Läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga innan idrifttagning. Annars ökar risken för skador på operatören och andra personer.



Använd alltid öron- och ögonskydd när du använder maskinen. Använd en hjälm som är lämplig för arbetsmiljön.



Bär skyddshandskar.



Använd skyddsskor.

**RISK ATT VÄNDA OM!**

Det finns en risk för att välta om den maximalt tillåtna lutningen överskrids. Arbeta aldrig i sluttningar med en lutning på mer än 20 °. För att undvika olyckor ska du inte byta växlar eller växla till neutral i en sluttning.



Luta aldrig behållaren på en mjuk yta eller i lutande läge.



Tipprisk på grund av felaktig användning / lastning av maskinen! Se till att lastningsområdet är jämnt belastat. Kör bara svängar i låg hastighet och undvik ojämn terräng.

**Ta inte med dig passagerare!**

Transport och transport på lastningsområdet är inte tillåtet.

**WARNING! Fara från flygande föremål.**

Oengagerade personer såväl som husdjur och husdjur får aldrig stå framför eller bredvid den rörliga minidumperen. Håll ett säkert avstånd på minst 22 meter när motorn går.



Håll åskådare borta.

Varning för heta ytor!

Vid beröring kan det orsaka brännskador. Utför endast underhålls-, service- och rengöringsarbeten när motorn har svalnat.

**WARNING! Håll händer och fötter borta från roterande delar.**

Vidrör endast maskindelar när de har stannat helt. Öppna eller ta aldrig bort skyddsanordningar när motorn är igång. Fara från roterande delar som kedja eller drivrem.





Skydds- och säkerhetsanordningar får inte tas bort eller ändras.



Garanterad ljudeffektnivå LWA



TYPETIKETT

En översikt över maskinens och tillverkarens identifieringsdata finns på aluminiumplattan som är fäst på maskinens chassi på motorns baksida. Utrustad med modellnamn, tillverkningsår och serienummer. Ange alltid dessa uppgifter när du beställer reservdelar eller för serviceinformation.



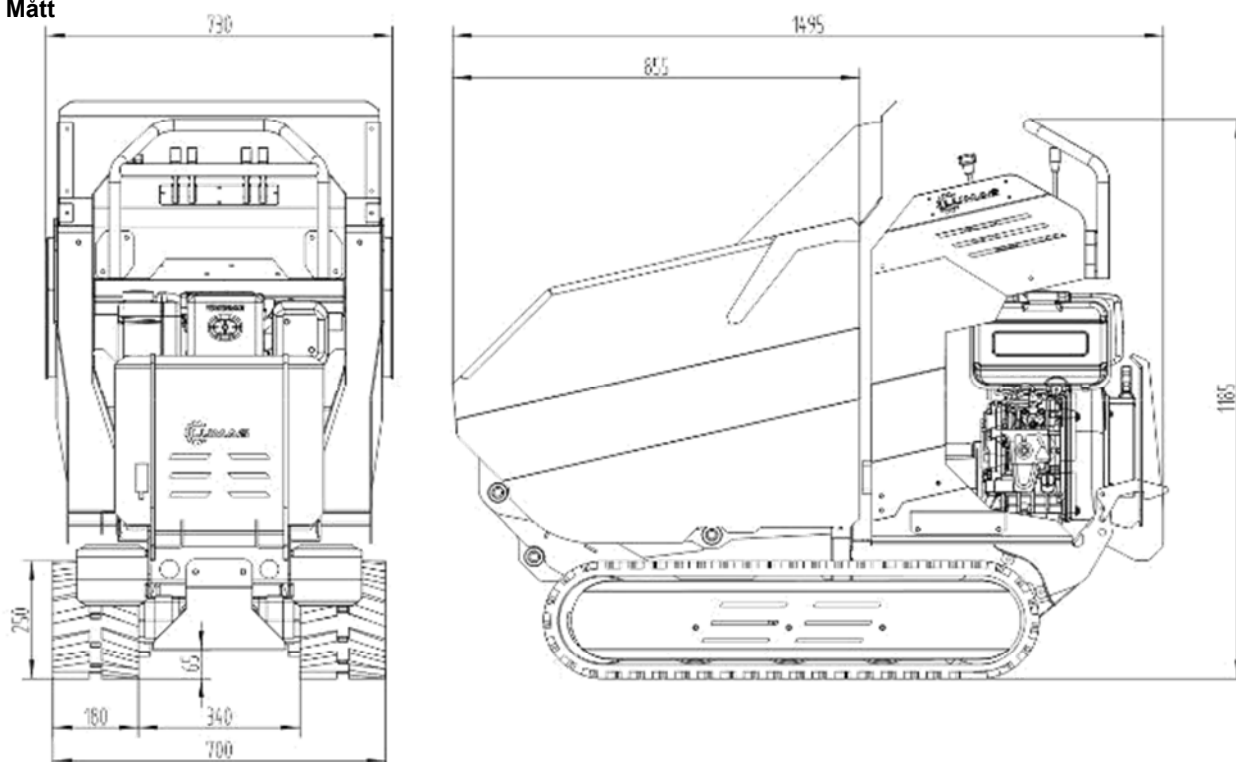
Gamla elektriska / motoriserade apparater är återvinningsbara material, så de hör inte hemma i hushållsavfallet! Kassera komponenterna på ett miljövänligt sätt.

7. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

7.1 Tekniska data VH500A-serien

beskrivning	VH500A	VH500 / GXA	VH500 / D
egen vikt	310 kg	310 kg	330 kg
Last max.	500 kg	500 kg	500 kg
motor	LONCIN bensinmotor	HONDA bensinmotor	LONCIN-dieselmotor
Förflyttning	252 cc	196 cc	349 cc
kraft	5,2 kW (6,2 hk) *	4,1 kW (5,6 hk) *	4,9 kW (6,7 hk) *
Högsta hastighet	3600 varv / min	3600 varv / min	3600 varv / min
Startsystem	Manuell start	Manuell start	Manuell och elektrisk start
Max lutning av motorn	36% (20 °)	36% (20 °)	36% (20 °)
kör	Hydraulisk		
styrning	Helt hydraulisk / reglerventil		
Tippningsbehållare	L / 855 mm, B / 680 mm, D / 550 mm		
Volymtråg	0,25 m ³		
Lutningsanordning	Hydraulisk, lutbar framåt		
hydraulisk pump	2X10 liter / min (vid 3000 rpm)		
Arbetsstryck	180 bar		
Arbetshastighet (steglös)	Framåt max. 2,9 km / h / bakåt max. 2,3 km / h		
Markfrigång	65 mm		
Max gradering	15 °		
Dimension larv	H / 250 mm, B / 180 mm		
Måttmaskin	L / 1495 mm, B / 730 mm, H / 1225 mm		

Mått

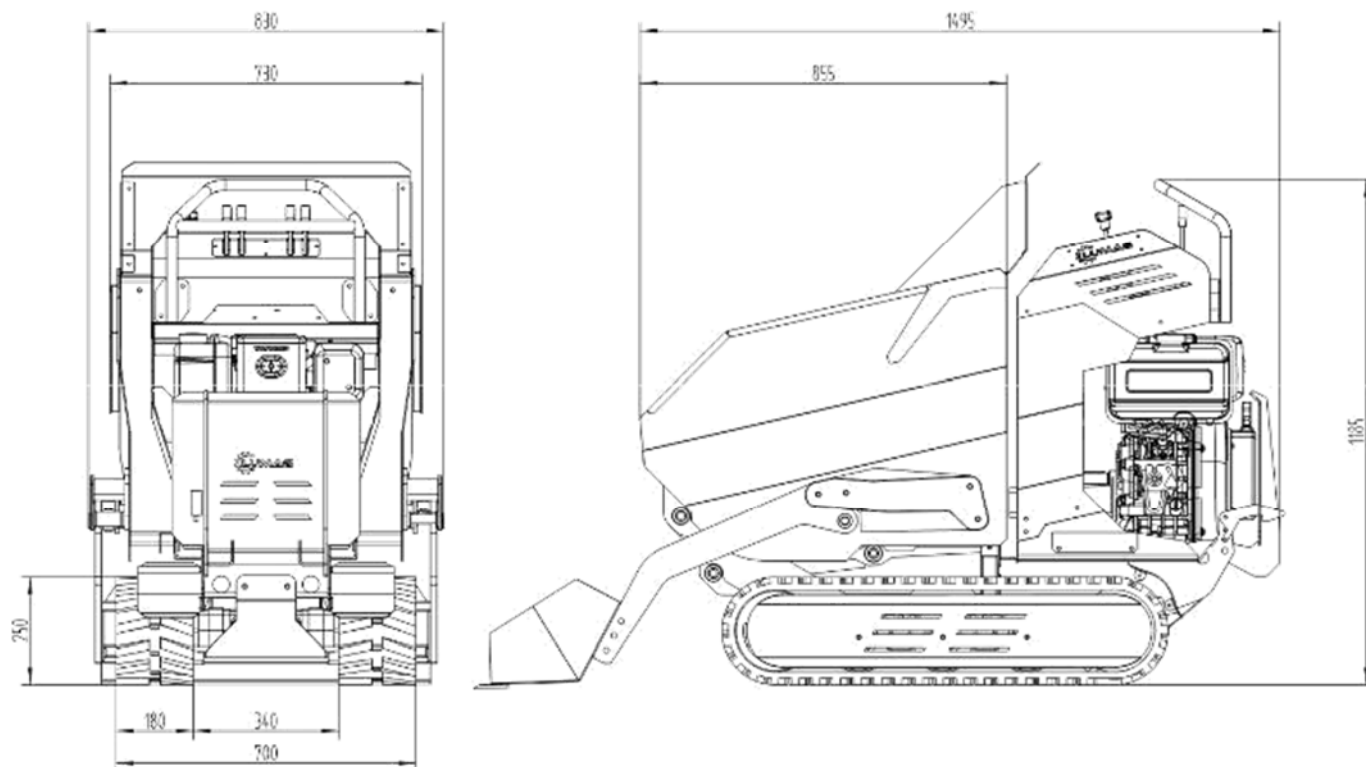


7.2 Tekniska data VH500PROA-serien

(med hydraulisk självlastande spade)

beskrivning	VH-500PROA	VH500PRO / GXA	VH500PRO / DA
egen vikt	360	360	380
Last max.	500	500	500
motor	LONCIN bensinmotor	HONDA bensinmotor	LONCIN-dieselmotor
Förflyttning	252 cc	196 cc	349 cc
kraft	5,2 kW (6,2 hk) *	4,1 kW (5,6 hk) *	4,9 kW (6,7 hk) *
Högsta hastighet	3600 varv / min	3600 varv / min	3600 varv / min
Startsystem	Manuell start	Manuell start	Manuell och elektrisk start
Max lutning av motorn	36% (20 °)	36% (20 °)	36% (20 °)
kör	Hydraulisk		
styrning	Helt hydraulisk / reglerventil		
Tippningsbehållare	L / 855 mm, B / 680 mm, D / 550 mm		
Volymtråg	0,2 m ³		
Lutningsanordning	Hydraulisk, lutbar framåt		
hydraulisk pump	2X10 liter / min (vid 3000 rpm)		
Arbetstryck max.	180 bar		
Arbetshastighet (steglös)	Framåt max. 2,9 km / h / bakåt max. 2,3 km / h		
Markfrigång	65 mm		
Max gradering	15 °		
Dimension larv	H / 250 mm, B / 180 mm		
Måttmaskin	L / 1890 mm, B / 800 mm, H / 1225 mm		

Mått



* Faktisk prestanda vid kontinuerlig drift kommer sannolikt att vara lägre på grund av driftsrestriktioner och miljöfaktorer.

De tekniska uppgifterna var giltiga vid tryckningen och kan ändras utan föregående meddelande.

7.3 Tekniska data - ljudnivå

Ljudnivåerna nedan bestämdes i enlighet med EU:s direktiv 2000/14 / EG:



Garanterad ljudeffektnivå, LwA 101dB (A)
Ljudtrycksnivå vid förarens öra LpA 99,6 dB (A)

De angivna värdena är utsläppsvärden och behöver därför inte representera säkra arbetsplatsvärden samtidigt.

Även om det finns en korrelation mellan utsläpp och immissionsnivåer kan man inte på ett tillförlitligt sätt dra slutsatsen från detta om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som påverkar den nuvarande immissionsnivån på arbetsplatsen inkluderar arbetsområdets natur, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner och andra angränsande arbetsprocesser.

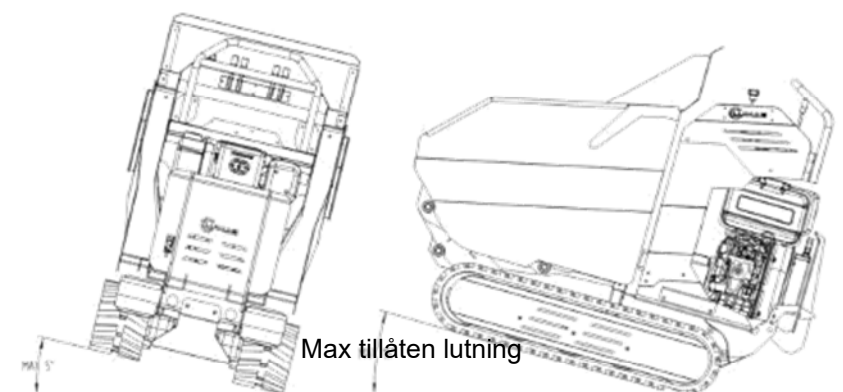
Tillåtna arbetsplatsvärden kan också variera från land till land. Denna information är dock avsedd att göra det möjligt för användaren att göra en bättre bedömning av faran och risken.

7.4 Tillåten längsgående och tvärgående lutning

Felfällning på grund av felaktig användning av maskinen!

⚠ WARNING

Det finns risk för att maskinen välter om den maximalt tillåtna längd- och tvärlutningen överskrids eller om maskinen svänger i för höga hastigheter. Detta kan skada maskinen såväl som blåmärken och brutna ben för den operativa personalen och åskådare.



Därför är det viktigt att notera:

Överskrid aldrig den maximala lutningen. Ta inte skarpa svängar.

Vänd inte på sluttningar. Se till att du har en fast, solid yta.



Håll alltid lasten så nära marken som möjligt när du flyttar den.

Ta aldrig upp för hög last från en ogynnsam position (t.ex. lastbädd, hyllor etc.)

Sänk alltid lyftarmen helt efter avslutat arbete.

Håll alltid maskinen så rak som möjligt när du lyfter last.

Terrängen i terrängen som ska köras på eller som ska arbetas på måste vara fast och stabil. Kör inte på särskilt mjuka och / eller leriga terräng där maskinen kan komma ur kontroll. Använd inte på tjocka, lösa materialskikt som kan sättas i rörelse på grund av maskinens vikt.

8. INNEHÅLL LEVERERAT

Maskinen levereras monterad och levereras i en noggrant packad ram.

8.1 Motor, transmission och hydraulolja

FARA!

Motorn och hydrauloljan tömdes för transport. Underlåtenhet att fylla oljekärlet med olja innan motorn startas orsakar permanenta skador och ogiltigförklarar motorgarantin.



Fyll i motor och hydraulolja enligt underhållsschemat.

8.2 transport

Maskinen är inte avsedd för körning på allmänna vägar. Maskinen måste transporteras på en lämplig låglastare eller transportmedel.

Om maskinen måste transporteras är det viktigt att alla åtgärder utförs korrekt för att förhindra personskador och / eller materiella skador.

Stäng av den innan du transporterar maskinen och låt motorn svalna.

LUMAG rekommenderar att du tömmer bränsletanken och kör förgasaren tom före transport. Bränsle kan läcka, t.ex. B. när maskinen välter.

Markfrigången för maskinen som ska laddas måste säkerställas, särskilt med VH500PRO-serien måste det säkerställas att lastspaden höjs när du kör på lastrampen.

Om det finns en självlastande spade måste den sänkas helt under transport.

Följ bestämmelserna om farligt gods för transportmedel och de nationella säkerhetsriktlinjerna.

Säkra maskinen på transportmedlet mot att rulla, tippa, falla eller glida med godkända fästelement som remmar, kedjor eller rep.

När du lastar på en lastbil eller släp ska du köra maskinen i långsamt växel upp lastrampen. Lastrampen måste kunna bära maskinens vikt. Lyft inte!

FARA!

Lastramper måste vara stabila och stabila. Det måste säkerställas att människor inte hotas av att maskinen välter eller glider, eller att delar av maskinen slås upp eller ner.



FARA!

Maskinen måste alltid parkeras plant och horisontellt under transport för att förhindra olje- eller andra läckage.



8.3 Av

1. Parkera maskinen på fast, stabil mark.
2. Se till att inga människor eller djur befinner sig i maskinens riskområde.

9. KONTROLL (manöverelement)

Först och främst bekanta dig med hanteringen av maskinen på en fri, plan yta.

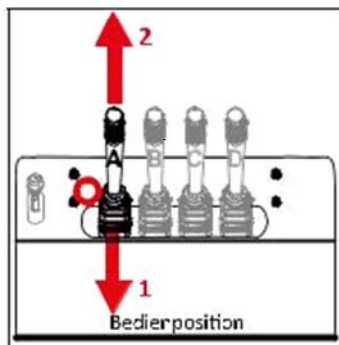
Följande bilder visar kontrollelementens positioner. Kontrollernas positioner och funktioner kan variera något beroende på modell.

VH500A-serien levereras med 3 kontrollspakar (A, B, C). VH500PROA-serien kräver en extra manöverspak (D) för att styra den självlastande skopan.

Manöverspak A

Manöverspak A styr vridningen till vänster via hydraulmotorn Spårstyrd.

Manöverspaken kan endast användas när motorn är igång.



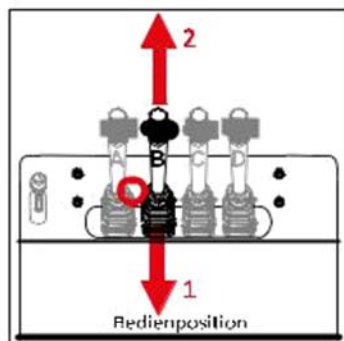
ANDRA STÄLLNING	
	Vänster larv svänger framåt
	GRUNDLÄGGANDE POSITION Viloläge
	ÄNDRA STÄLLNING Vänster larv svänger bakåt



Manöverspak B

Rotationen på höger larvkedja styrs med manöverspaken B via hydraulmotorn.

Manöverspaken kan endast användas när motorn är igång.

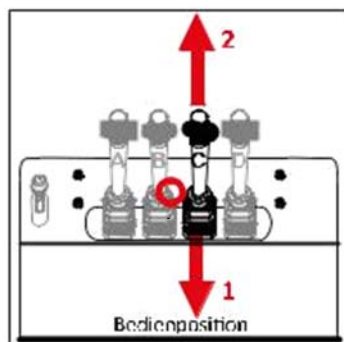


↑ 2	ANDRA STÄLLNING
○	Höger larv svänger framåt
○	GRUNDLÄGGANDE POSITION Viloläge
↓ 1	ÄNDRA STÄLLNING Höger larv svänger bakåt

Växelspak C (vipparm)

Hydraulcilindern som utlöser hoppningens tippning aktiveras via brytarspaken C för tipphoppningen.

Tipphoppet kan bara flyttas på plats när motorn går ↑ 2 tog med ^ vara medan position ↓ 1 är möjligt även när motorn är avstängd.

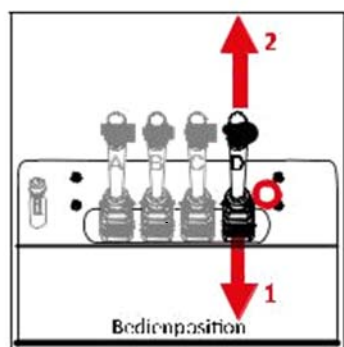


↑ 2	ANDRA STÄLLNING
○	Tippning av tråget
○	GRUNDLÄGGANDE POSITION Viloläge
↓ 1	ÄNDRA STÄLLNING Sänka tråget

Växelspak D (endast för VH500PROA-serien)

Hydraulcilindrarna aktiveras via omkopplingsspaken D för den självlastande spaden, som lyfter och sänker ner den självlastande spaden för att fylla tråget med material.

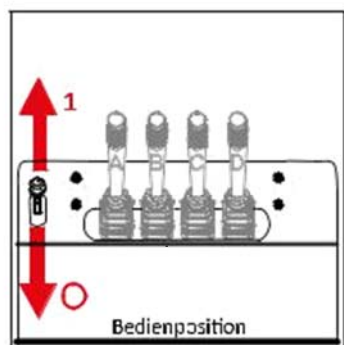
Växelspaken kan endast användas när motorn är igång.



↑ 2	ANDRA STÄLLNING
○	Sänka den självlastande spaden
○	GRUNDLÄGGANDE POSITION Viloläge
↓ 1	ÄNDRA STÄLLNING Lyfta den självlastande spaden

Gaspedal (gasreglage)

Denna spak reglerar motorns hastighet och uppnår därmed önskad motoreffekt.



↑	GRUNDLÄGGANDE POSITION
↑ 1	Högsta hastighet
...	GRUNDLÄGGANDE POSITION Medelhastighet
↓ 0	ÄNDRA STÄLLNING Minsta hastighet

10. ARBETSFÖRBEREDELSE

10.1 Första uppstart



VÄNLIGEN LÄS NOGGRANT: Läs noga igenom instruktionerna i den här handboken och manualen som medföljer den installerade motorn innan du startar. Annars ökar risken för skador på operatören och andra personer. Dessutom bör bruksanvisningen alltid förvaras med maskinen.

Maskinen levereras monterad och klar för användning.

Bränsletanken och oljetanken är tomma.

Fyll motorn med bränsle och motorolja. Öppna bränsleventilen och fortsätt med idrifttagningen enligt beskrivningen. Se motsvarande avsnitt.

DIESEL-versioner: Aktivera drifträknare genom att koppla bort den vita kabeln!



10.2 Inkörningsfas

Maskinens exceptionella teknikpaket gör en inkörningsfas överflödig. Ändå bör du följa följande information innan idrifttagning:

- Låt inte motorn gå på mer än 70% av sin effekt under de första 50 driftstimmarna.



VÄNLIGEN LÄS NOGGRANT: Läs igenom bruksanvisningen till den installerade motorn noggrant innan du sätter igång motorn och följ informationen om motorns inkörningsfas.

- Kontrollera oljenivån i hydraultanken efter de första 8 timmarna.
- Under den första driftsfasen justeras larvkedjorna, så det är nödvändigt att dra åt och justera kedjespänningen efter de första 50 driftstimmarna.
- Efter de första 100 driftstimmarna ska hydrauloljan bytas ut helt.

10.3 Starta motorn

Innan du startar maskinen måste du ha läst och förstått den separat bifogade motorhandboken. Motorn måste fyllas på med olja och bensin enligt beskrivningen där. Se även avsnitt TANKNING, punkt 10.5 i bruksanvisningen.

Innan start

Starta inte motorn i slutna rum. Avgaserna innehåller kolmonoxid, vilket är mycket giftigt vid inandning!



- Starta endast motorn utomhus och se till att det inte finns några andra personer eller andra hinder i arbetsområdet.

- Kontrollera bränsle- och oljenivåerna och fyll på tanken vid behov.
- Underhåll maskinen dagligen. Se instruktionerna i avsnittet "UNDERHÅLL" och följ instruktionerna från motortillverkaren.

FARA! För bensinmotorer ska startmotorn inte användas när motorn är varm.

10.4 Stäng av motorn

1. Sätt gasreglaget i viloläge "SLOW / LANGSAM".
2. Ställ motoromkopplaren på "OFF".
3. Skjut sedan bränslekranen till läge "OFF / AUS" för att stänga.
4. Dra av tändstiftets kontakt = skydd mot obehörig användning!

10.5 Tankning



FARA! Du får endast utföra arbetet som beskrivs i detta kapitel efter att du har läst och förstått säkerhetsanvisningarna. Det gäller din personliga säkerhet!

Du måste tanka maskinen innan du använder den.

GEFAHR mycket brandfarliga. Stäng alltid av motorn innan du tankar! Rök inte under tankning eller när du hanterar bränsle. **OBSERVERA Risk för brand!**

Följ alltid den medföljande bruksanvisningen från motortillverkaren.

10.5.1 Utrustning

Modell VH500A och VH500PROA

	bränsle	Motorolja
mängd	blyfri kvalitetsbensin RON 95 eller högre	SAE 10W-30 eller 10W-40
Kapacitet	ca 4,0 liter	ca 0,7 liter

Modell VH500 / GXA och VH500PRO / GXA

	bränsle	Motorolja
mängd	blyfri kvalitetsbensin RON 95 eller högre	SAE 10W-30 eller 10W-40
Kapacitet	cirka 3,6 liter	ca 0,6 liter

Modell VH500 / DA och VH500PRO / DA

	bränsle	Motorolja
mängd	diesel	SAE 10W-30 eller 10W-40
Kapacitet	cirka 3,7 liter	ca 1,1 liter

Användning av SAE 30-olja under 10 ° C kommer att resultera i en hårdare start och möjlig skada på motorhålet på grund av otillräcklig smörjning.



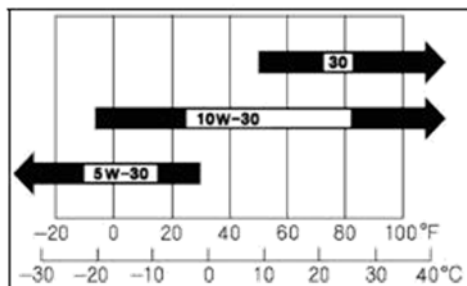
FARA! Starta inte om motorn förrän du har verifierat att alla spår av oavsiktligt spillt bränsle och / eller motorolja har tagits bort.

- Förvara endast bensen och olja i behållare som tillhandahålls för detta ändamål.
- Se till att du alltid väljer rätt bränsle för din motor. Använd endast nytt, rent bränsle. Vatten eller föroreningar i bränslet kommer att skada bränslesystemet.
- Tankning och / eller överföring av bränsle eller olja ska endast ske utomhus och aldrig i närheten av eld eller andra värmekällor.
- Stanna motorn och låt den svalna i minst 10 minuter innan du fyller på bränsle eller olja.
- Öppna inte tanklocket när motorn är igång eller varm.
- Fyll inte tanken för mycket. Fyll inte förbi bränslepåfyllningshalsens botten för att ge bränsleutrymmet att expandera.
- Håll bränsle borta från gnistor, öppen eld, kontrollampor, värme eller andra antändningskällor.
- Kontrollera regelbundet bränsleledningar, tank, påfyllningslock och anslutningar för sprickor och läckage. Byt ut defekta delar.
- Stäng alltid tanklocket ordentligt.
- Om bränsle har spillts, vänta tills ångorna försvinner innan du startar motorn.
- Om motorolja har läckt får inte motorn startas. Sug upp eventuell läckt motorolja med ett oljebindande medel eller en trasa och kassera den på rätt sätt. Rengör maskinen.
- Kasta inte begagnad olja i papperskorgen, i avloppet, i avloppet eller på marken. Vi rekommenderar att du kasserar begagnad olja i en sluten behållare på ett återvinningscenter eller kundtjänst.

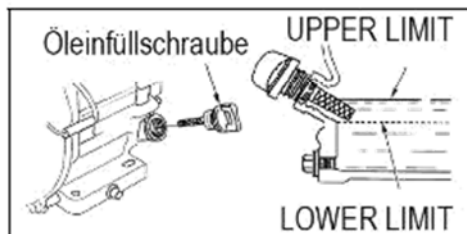
10.5.2 Fyll på motorolja

Oljetanken är tom vid leverans. Fyll långsamt oljetanken med olja. Motoroljan måste bytas för första gången efter 20 timmars drift.

För varje idrifttagning måste en oljenivåkontroll utföras, vid behov fyll på motorolja! För låg oljenivå kan leda till skador. I det här fallet tar säljare och tillverkare avstånd från alla garantier.



Använd kommersiellt tillgänglig motorolja med specifikationen **10W-30** eller **10W-40**. Använd aldrig olja för tvåtaktsmotorer.



1. Skruva loss oljepåfyllningspluggen på motorn och förvara locket på ett rent ställe.
2. Fyll långsamt i olja fram till det första varvet av gängen på påfyllningsöppningen med en tratt. Överfulla inte!
3. Dra åt oljepåfyllningsskruven igen.
4. Torka bort oljerester / smuts.

När du kontrollerar oljenivån måste maskinen stå på plan mark. Kontrollera oljenivån med oljestickan på oljepåfyllningspluggen. Skruva loss oljepåfyllningspluggen, rengör oljestickan och sätt tillbaka oljepåfyllningspluggen utan att skruva fast den ordentligt. Kontrollera oljenivån på oljestickan. Om oljenivån är låg, fyll i motorolja upp till den övre markeringen på oljestickan.

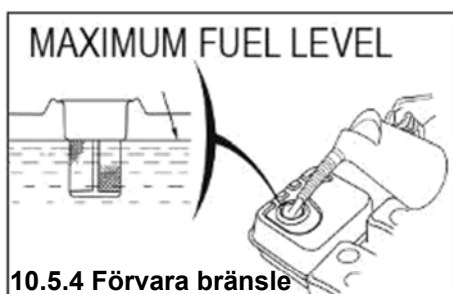
10.5.3 Fyll på bränsle



Maskinen är utrustad med en fyrtaktsmotor. Se till att det finns tillräckligt med olja i oljetanken.



Fyll bara på blyfri bensin RON 95 eller högre eller diesel för modellerna VH500 / D och VH500PRO / D. Under inga omständigheter tankar maskinen med en 2-taktsblandning eller ej godkända bränslen.



1. Rengör smuts och främmande föremål från området runt tanklocket.
2. Skruva försiktigt loss tanklocket så att övertrycket kan frigöras.
3. Fyll långsamt tanken med bränsle med en tratt. Fyll inte förbi bränslemunstyckets nedre kant för att ge bränsleutrymmet att expandera.
4. Stäng tankpåfyllningsöppningen tätt igen. Torka omedelbart av spillt bränsle.

10.5.4 Förvara bränsle

1. Bränslen kan bara lagras under en begränsad tid, de åldras. Överlagrade bränslen eller bränsleblandningar kan leda till startproblem. Förvara bara så mycket bränsle som du använder på en månad.
2. Förvara endast bränslen i behållare som är särskilt godkända för detta ändamål. Håll bränsletankarna torra och säkra.
3. Förvara bränsletankar utom räckhåll för barn.

11. ANVÄNDA MASKINEN

11.1 Bruksanvisning



Observera alltid maskinens maximala belastning och överskrid inte den. Under körning kan överbelastning orsaka oväntade viktförskjutningar och få maskinen att välta. Detta kan leda till allvarlig personskada eller skada på egendom.

- Endast last med en totalvikt på upp till 500 kg får flyttas med maskinen. Det rekommenderas dock att lasten dimensioneras och justeras efter den typ av mark som maskinen ska användas på.
- Observera att denna maskin är ett bandfordon som kommer i stora lutningar när du kör över stötar, hål och trappsteg.

FARA!

Kör inte på järnvägssystem, stenig, grusig eller isig terräng. Undvik att rulla över vassa, spetsiga material och föremål av hårdmetall som fastnar i spåren. Oaktsamhet på dessa punkter kan orsaka för tidigt slitage eller skador på spåren.



- Undvik skarpa svängar och frekventa riktningsändringar vid körning, särskilt på grov, hård terräng som har många skarpa, ojämna fläckar och orsakar hög friktion.
- Även om maskinen har spår, kom ihåg att vara försiktig när du arbetar under ogynnsamma väderförhållanden (is, kraftigt regn och snö) eller på ytor där minidumperen kan bli instabil.

Vi rekommenderar att värma upp motorn och hydrauliken under en kort tid (ca 3 - 5 minuter) vid lågt motorvarvtal före användning så att oljan når den optimala drifttemperaturen.

När du har startat motorn ställer du in önskad hastighet genom att trycka på **Gaspedal (gasreglage)** arbeta enligt erforderlig effekt. Vid fullastad bör spaken vara över genomsnittet mellan lägsta och högsta hastighet. En ytterligare ökning av motorvarvtalet ökar inte maskinens prestanda. Detta ökar bara bränsleförbrukningen och ljudnivån.



Gaspedal (gasreglage)

Regleringens känslighet ökar proportionellt mot maskinens hastighet och laststatus: Om maskinen inte är laddad räcker ett lätt tryck på manöverspaken för att generera en enhet. Om maskinen är laddad krävs ett något högre tryck.

Det rekommenderas därför att du kör på svåra sträckor med särskild försiktighet. I sådana situationer bör maskinen köras långsamt över hela sträckan.

Om maskinen lutas eller är fullastad kan motoreffekten minska på grund av ökad överbelastning, vilket i sin tur kan leda till att motorn stängs av. trycka in

Sänk i så fall gasen och reglera varvtalet så att motorn inte är överbelastad.

Maskinen är utrustad med en hydrostatisk transmission. Det är inte nödvändigt att köra motorn med maximal hastighet. En motor som går med full hastighet ökar bara bränsleförbrukningen men förbättrar inte maskinens prestanda. Motorn bör därför bara gå med full hastighet om detta verkligen är viktigt (för att uppnå maximal hastighet, när du klättrar med full last).

A. WARNUNG Håll händerna när du sänker ner plattformen eller återgår till startpositionen. Det finns risk för skärsår eller blåmärken. Håll alltid plattformen ren!

Rörliga maskindelar! Genom att oavsiktligt flytta maskinen eller hans

A. WARNUNG Det finns en stor risk för skador på personer i maskins omedelbara närhet. Stanna maskinen.

11.2 Driftläge

Oluckrisk på grund av felaktig användning av maskinen!

A. WARNUNG En hög vikt tenderar maskinen att göra okontrollerade rörelser om lasten är ogynnsam eller om manöverspaken är ryckig. Detta kan leda till att maskinen välter såväl som blåmärken och brutna ben hos den operativa personalen och åskådare.

Maskinen manövreras för hand. Kör aldrig för fort när du arbetar. Arbeta i en takt som passar din gångtakt. På detta sätt behåller du kontrollen över maskinen och dess manöverelement.

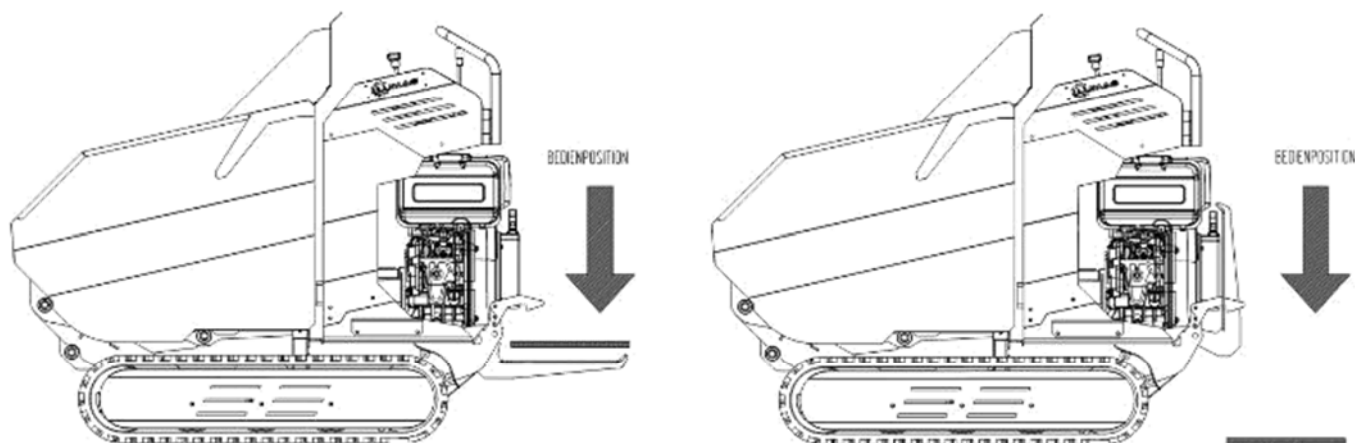
Handtaget måste gripas väl med ena handen, medan den andra handen manövrerar båda styrspakarna samtidigt. Släpp under inga omständigheter handtaget för att manövrera manöverspakarna med båda händerna.

Maskinen är också utrustad med en förarplattform. För att göra detta måste säkerhetsspaken höjas något för att kunna sänka plattformen. Om manöverplattformen är i vågrätt läge måste operatören stå stadigt med båda fötterna på plattformen för att säkerställa ett säkert stativ.

FARA!

Vid körning i eller över en sluttning måste manöverplattformen alltid lyftas och säkra för att undvika risker.





Driftläge

⚠ GEFAHR

Under körning måste föraren alltid behålla den beskrivna körpositionen. Maskinen får inte röra sig utan manuell personal.

⚠ WARNUNG

Var försiktig, se upp för händerna när du öppnar och stänger kontrollplattformen. Det finns risk för skärsår eller blåmärken.

Därför är det viktigt att notera:

- Manöverplattformen måste vara korrekt placerad för användning.
- Undvik ryckiga rörelser på kontrollspaken.
- Undvik plötsliga förändringar i körriktningen.
- Var uppmärksam på människor i riskområdet.
- Håll masten (PRO-serien) sänkt under körning.
- Anpassa hastigheten till de lokala förhållandena.
- Notera maskinens maximala lutning i sidled och längd.
- Kontrollera noggrant topologin i terrängen som ska köras innan du börjar din resa.

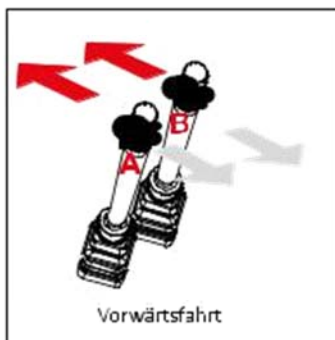
Maskinen är inte godkänd för användning på allmänna vägar.

Först måste du bekanta dig med maskinens beteende när du kör på en öppen, plan yta.

11.3 Framåt

För att maskinen ska kunna gå framåt måste **båda styrspakarna (A + B) framåt samtidigt** tryckas.

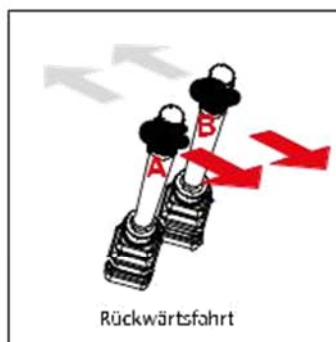
Undvik att närma dig sluttningar med framåtkörningen. Se avsnitt "Körning i sluttningar / lutningar".



11.4 Omvänd resa

Så att maskinen kan flytta tillbaka, måste **båda styrspakarna (A + B) bakåt samtidigt** att dras.

Om möjligt bör det inte finnas några lutningar vid backning att köras på, framförallt
när maskinen är laddad. Följ proceduren som beskrivs i avsnittet "Köra upp och ner lutningar".
Inte



Se till att det inte finns människor i närheten när du backar. Se upp för hinder.



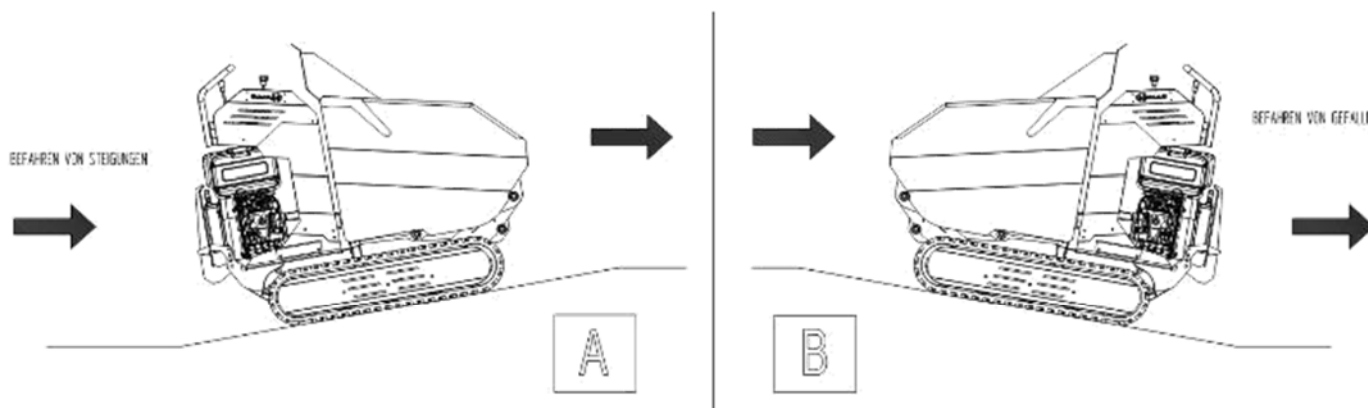
11.5 Körning i lutningar / backar

Undvik arbete på områden med en längsgående lutning på mer än 15 ° eller en tvärgående lutning på mer än 5 °, eftersom det annars finns risk för att välta, vilket kan orsaka allvarlig personskada.



Arbete på lutningar krävs speciell teknik, särskilt när maskinen är fullastad.

- A** Klättra alltid lutningar med framåtriktning
B Kör alltid bakåt i backen.



I branta sluttningar måste motorn gå med full effekt (för att motverka lutningen), med manöverspakarna (A + B) bara öppna. annars kan kavitationsproblem och fel på motorns bromseffekt uppstå. Om maskinen accelererar av sig själv, lämna kontrollspaken av.

GEFAHR

Manöver med låg motoreffekt och öppen till det yttersta

Manöverspakar betyder att motorn förlorar sin bromseffekt och maskinen förlorar sin egen bromseffekt
 Hastigheten ökar, vilket kan orsaka allvarliga personskador.

11.6 Sluta

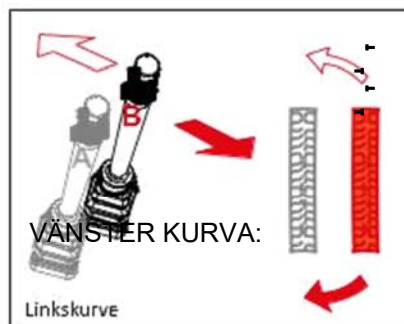
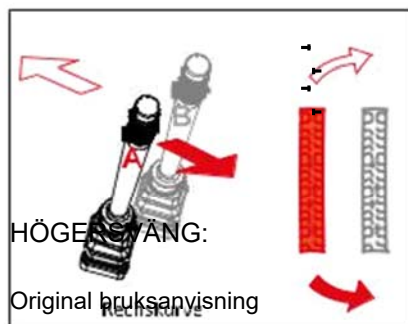
Maskinen kan stoppas under körning genom att samtidigt släppa båda manöverspakarna (A + B).

Om maskinen stannar i en sluttning måste en av bandkedjorna fästas med en kil.

11.7 körkurvor

För att kunna vrida maskinen måste manöverspaken utelämnas på den sida i vilken riktningen ska styras.

- På **Sväng åt höger, släpp kontrollspaken B.**
- På **Sväng åt vänster, släpp kontrollspaken A.**



Tryck kontrollspaken A i önskad körriktning.
att trycka.

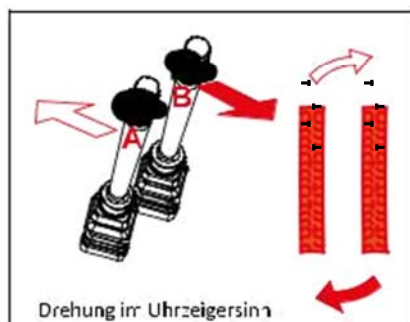
Manöverspak B i önskad körriktning

Eftersom en bandbana saktar ner sin resa jämfört med den andra, vänder maskinen. Som ett resultat är hastighet och svängradie proportionell mot trycket som appliceras på varje kontrollpinne.

11.8 Vridningar

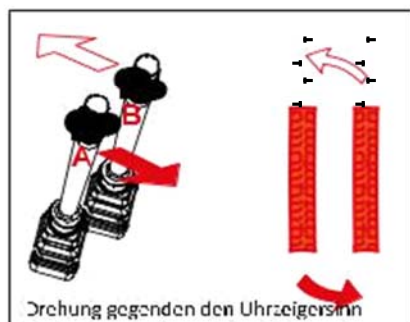
Maskinen kan också roteras runt sin egen axel för att utföra manövrar i de minsta utrymmena. Denna process är särskilt användbar i trång, smal terräng.

För att rotera medurs, **Manöverspak A framåt** skjutas och **Styrspak B bakåt** att dras.



Medurs rotation

För att vrida moturs, **Manöverspak B framåt** skjutas och **Manöverspak A bakåt** att dras.



Moturs rotation

Frekventa motrotationer, särskilt på ojämna ytor, sliter snabbt ut spåren.



11.9 Stanna och parkera

**FARA!**

Om du måste lämna maskinen utan uppsikt, se till att den inte kan startas eller flyttas av obehöriga. För modeller utrustade med en tändningsnyckel, ta alltid bort den och koppla bort batteriet.

Placera om möjligt maskinen på en plan, stenlagd yta eller på en fast, kompakt yta innan du stänger av maskinen.

1. Använd gasreglaget (gasreglaget) för att strypa motorn till dess lägsta hastighet.
2. Stäng av motorn
3. Stäng bränslekranen (om den finns på din modell)

11.10 Transport av laster



GEFAHR **et. Står mot** **judet att överskrida den maximala nyttolasten - se avsnitt TEKNISKA DATA.**

11.11 Tömningskropp

Maskinen är utrustad med en tipp hopp för transport av bulk- och styckegods och är särskilt lämplig för användning i byggnadsarbeten.

11.11.1 Avlastning av material

FARA!

Innan du lossar, se till att maskinen står plant och kompakt
Underjordiska stativ. Genomför lutningsprocessen långsamt och jämnt. Under
Under tippningsprocessen får maskinen inte flyttas.



Maskinens tipp hopp är utrustad med en hydraulisk tippmekanism för lossning av material.

Genomför lutningsprocessen:

1. Parkera maskinen på marknivå på en fast och kompakt yta.
2. **Skjut växelspak C (vipparm) framåt**, för att tippa hoppen och lossa materialet.
3. Dra sedan vipparmen mot föraren tills tipp hoppet är helt sänkt. Först då släppa spaken.

FARA!

Om tippkroppen träffar ett hinder under lossningsprocessen får maskinen eller dess utrustning inte flyttas längre. Upphängningen av tipp hoppet kunde ha skadats!



Det är strängt förbjudet att flytta maskinen med tippkroppen upplyft.

11.12 Självlastande enhet - endast för VH500PROA-serien

**FARA!**

Vid körning måste spaden höjas något så att den inte träffar marken eller försämrar sikten.

Din maskin kan utrustas med en självlastningsenhet bestående av en hydrauliskt manövrerad lastspade. **Den självlastande spaden manövreras med brytarspaken D.**

Laddningsprocess:

Gör så här för att ladda över skipet med den självlastande enheten:

1. Parkera maskinen på marknivå, på fast och kompakt mark framför de bulkgoods som ska lastas.
2. Närma dig maskinen med skopan sänkt till det höga bulkmaterialet. Fara! Överbelasta inte skopan.
3. **Dra kontrollspaken D mot föraren och lyft spaden** tills bulkmaterialet lossas i träget blir.

Tillhandahållande:

Skjut kontrollspaken D framåt igen tills lastspaden har nått önskat läge.

12. LAGRING

Om maskinen ska stängas av i några månader är det nödvändigt att stänga av den korrekt så att den är i perfekt skick när den återgår till drift.

Snälla notera följande:

- Utför alla nödvändiga reparationer
- Töm bränsletanken helt
- Rengör maskinen noggrant, ta bort smutsavlagringar noggrant
- Utför alla nödvändiga åtgärder som beskrivs i motorhandboken
- Smörj alla föreskrivna maskinpunkter, se relevant avsnitt
- Parkera maskinen i väderbeständig, stabil och på marknivå
- Ställ alltid motoromkopplaren på "OFF".
- Koppla bort batteriet (om det finns) och smörj polerna
- Ladda batteriet (om det finns) varannan månad
- Ta bort tändningsnyckeln (om sådan finns) och förvara den på en säker plats

Vid återupptagande av drift:

- Smörj alla föreskrivna maskinpunkter igen
- Utför alla nödvändiga åtgärder som beskrivs i motorhandboken
- Kontrollera oljenivån, fyll på vid behov.
- Ladda batteriet (om det finns) och installera om det och se till att anslutningarna har rätt polaritet

13. UNDERHÅLL



Rengörings-, underhålls- och reparationsarbeten bör endast utföras med motorn avstängd (ställ alltid motoromkopplaren på "OFF") och med tändningsnyckeln borttagen (om sådan finns).



Dra av tändstiftets kontakt, skruva loss tändstiftet med en lämplig skiftnyckel.



Felaktigt underhåll eller försummelse eller underlåtenhet att åtgärda ett problem kan bli en källa till fara under drift. Använd endast maskiner som underhålls regelbundet och noggrant. Korrekt underhåll och smörjning hjälper till att hålla maskinen i perfekt skick.

Alla personer som utför underhållsarbete på maskinen måste vara tekniskt kvalificerade och utbildade därefter. Du måste vara medveten om alla faror och risker som är förknippade med maskinen. Ytterligare arbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av en kvalificerad fackverkstad.

13.1 Förebyggande åtgärder

- **Stäng av motorn och flytta alla funktionsspakar till deras startlägen.** Låt motorn och avgassystemet svalna innan du vidrör några delar.
- **Kontrollera maskinens allmänna skick.** Kontrollera om det finns lösa skruvar, feljusteringar, rörliga delar som inte fastnar, spruckna eller trasiga delar och andra funktioner som kan påverka maskinens säkra användning.
- **Ta bort all smuts och andra avlagringar som har samlats på spåren och på maskinen.** Rengör maskinen efter varje användning för att avlägsna smuts och lera. Alla rörliga delar måste smörjas efter varje maskintvätt.

Använd aldrig högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i trånga delar av maskinen och växellådan och skada axlar, kugghjul, lager eller motorn. Användningen av högtryckstvättar förkortar livslängden och användbarhet.

13.2 Underhållsintervall

För att bibehålla maskinens fulla effektivitet bör du säkerställa regelbundet, regelbundet underhåll. Följande tabell ger en sammanfattning av det underhållsarbete som krävs.

Underhållstabell

intervall	beskrivning	kontrollera	smörjning	rengöring	attityd	Förändra
Alla 8 BTS *	maskin			✓		
	Manöverspak, växelspak		✓			
	Dumpkropp		✓			
	Självlastande enhet		✓			
	Roller d. Larver		✓			
	Motorolja (1)	✓				
	Hydraulolja	✓				✓ (3)
Alla 20 BTS *	Hydraulcylinder		✓			
Alla 50 BTS *	Larver				✓	
	Luftfilter (2)			✓		
En gång År eller var 200: e BTS	Hydraulolja					✓
	Hydrauloljefilter					✓
	Torrluftfilter (1) (2)					✓
	Motorolja (1)					✓

* BTS = driftstimmar

(1) Se bifogad motorhandbok

(2) Byt oftare i särskilt dammiga områden

(3) Komplette byte av hydraulolja efter de första 100 BTS *

13.3 motor



LÄS VÄNLIGT: Läs bruksanvisningen i den bifogade motorhandboken.

Din maskin kan utrustas med olika motorer för att uppfylla olika marknadskrav.

Regelbundet underhåll och korrekt hantering av motorn hjälper till att bibehålla dess höga prestanda och låga driftskostnader. Följ därför noggrant underhållsinstruktionerna i motorhandboken.



Töm inte begagnad olja och oljefilter i miljön, utan kassera dem i enlighet med gällande miljöbestämmelser, även om endast små mängder är inblandade.

13.4 Hydraulolja



Begagnad hydraulolja måste kasseras på ett miljövänligt sätt. Ta med begagnad olja till en offentlig uppsamlingsplats eller följ de nationella bestämmelserna där maskinen används. Släng inte oljan i avloppet, marken eller någon form av vatten.

13.4.1 Kontrollera hydraulolja



Om maskinen är varm kan hydraulolja vara mycket het. Byt aldrig het olja, det finns risk för brännskador.

Den "faktiska" oljenivån kontrolleras alltid när det är kallt

Var 8: e drifttimme:	Kontrollera hydrauloljenivån i tanken under tipp hoppet
----------------------	---

Om oljenivån är korrekt (olja i kallt tillstånd) är tanken ca 3/4 full och når maximalt ca 2,5 - 3 cm under överkanten.

13.4.2 Fyll på hydraulolja

1. Ta bort locket (A) från oljetanken.
2. Häll hydraulolja (se avsnitt "REKOMMENDERAD DRIFTSUTRUSTNING") genom öppningen.
3. Dra åt locket igen.
4. Starta motorn enligt anvisningarna.
5. Manövrera kontrollspaken och växelspaken kort.
6. Stäng sedan av motorn och kontrollera hydrauloljenivån igen med oljestickan. Upprepa processen om det behövs.
7. Kontrollera oljenivån igen efter 8 timmars drift.



13.4.3 Byt hydraulolja



Efter användning av maskinen kan hydraulolja vara mycket het. Byt aldrig het olja, det finns risk för brännskador.



Töm endast och byt hydraulolja när motorn är avstängd och tipp hoppet är säkrat.

Efter de första 100 driftstimmarna:	Byt helt hydrauloljan i tanken
Därefter var 200: e drifttimme eller en gång om året:	Byt helt hydrauloljan i tanken

Töm tanken enligt följande:

1. Maskinen med den säkrade tippkroppen är i vågrätt läge.
2. Ta bort locket (A) från oljetanken.
3. Placera en lämplig behållare under hydraultanken.
4. Lossa försiktigt den nedre hydraulslangen vid tankens främre ände och låt oljan rinna ut helt.
5. Sätt sedan försiktigt fast hydraulslangen igen och kontrollera att den sitter ordentligt på plats.
6. Fyll på hydraulolja med locket (A) på tanken.
7. Dra åt locket igen.
8. Starta motorn enligt anvisningarna.
9. Manövrera kontrollspaken och växelspaken kort.
10. Stäng sedan av motorn och kontrollera hydrauloljenivån igen med oljestickan. Upprepa processen om det behövs.
11. Kontrollera oljenivån igen efter 8 timmars drift.

13.4.4 Hydrauloljefilter



Arbeta alltid med motorn avstängd och tippkroppen säkrad.

Maskinen är utrustad med returfilter (B). Filtret skruvas direkt på tanken.

Hydrauloljetank / returfilter (B)



Var 200: e drifttimme eller en gång om året:	Byt hydrauloljefilter
--	-----------------------

Filtret behöver inte rengöras utan måste bytas med föreskrivna intervall.



Kassera alltid olja och oljefilter i enlighet med tillämpliga miljöskyddsbestämmelser.

Byt returfiltret enligt följande:

1. Töm oljetanken enligt anvisningarna.
2. Lossa hydraulslangen över anslutningen.
3. Ta bort det gamla returfiltret med en lämplig skiftnyckel.
4. Smörj tätningen på det nya filtret något.
5. Sätt i ett nytt filter och skruva fast det för hand.
6. Återställ lämplig mängd olja.

13.5 Larver

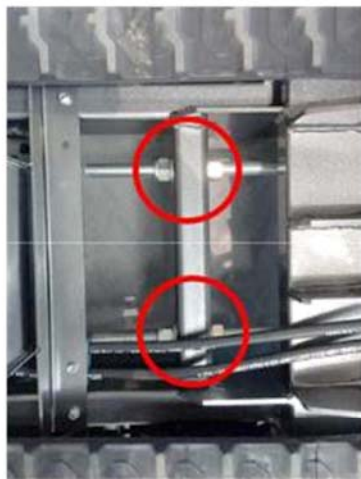
13.5.1 Spänn larvkedjorna

Var 50: e drifttimme:	Justera larvens spänning
-----------------------	--------------------------

Korrekt spänning av spåren är viktigt för att säkerställa deras långa livslängd och din säkerhet. För att kontrollera behöver du bara applicera ett tryck på 5 kg på larvkedjan. Sänkningen bör vara cirka 3 cm.

Om det finns en avvikelse, justera larvkedjan enligt följande:

1. Lossa låsmuttern på båda gängstängerna och justera spänningen med hjälp av muttrarna. Se till att inte "dra åt" kedjorna - muttrarna sitter parallellt!
2. Kontrollera larvkedjans slack, den ska vara 3 cm vid ett tryck på 5 kg.
3. Dra åt låsmuttern igen efter justeringen.
4. Upprepa samma process för den andra larvkedjan.



Spänn larvkedjorna



Överspänd kedja påverkar bromsarna. Var försiktig eftersom en överspänd kedja leder till förlust av bromseffekt.

Om kedjan inte tillåter ytterligare justeringar bör larvkedjorna bytas ut.

13.5.2 Byta ut larvkedjor

Kontrollera spårens skick regelbundet. Om en kedja har gått sönder eller blivit fibrös bör den bytas ut så snart som möjligt.

1. Lossa låsmuttern och muttrarna enligt beskrivningen i föregående avsnitt för att lossa larvkedjan tillräckligt.
2. Dra av den gamla larvkedjan och montera de nya kedjorna.
3. Justera skruven för att skapa rätt spänning i kedjorna.
4. Dra åt låsmuttern igen efter justeringen.



WARNING När du tar bort eller installerar kedjorna, var försiktig så att du inte klämmer fingrarna mellan kedjan och hjulet.



Kassera alltid gamla bandkedjor i enlighet med tillämpliga miljöskyddsbestämmelser.

13.6 smörjning

Beroende på belastning måste hydraulcylindern smörjas vid smörjnipplarna var 20: e driftimme. En sprayburk bör också användas för att smörja kontrollspakarna.

Var 30: e driftimme:	Smörj hydraulcylindrar
Var 8: e driftimme:	Smörj alla punkter som beskrivs i underhållstabellen

13.7 Rekommenderade resurser

Resurser	kvantitet	underhållsarbete	Specifikation
Motorolja	max. 0,6 liter	efter de första 20 BTS * sedan var 250: e BTS *	SAE 10W-30 eller SAE15-W40
Hydraulolja	cirka 16 liter	efter 200 BTS *	OSO68 Alternativ: OSO31 eller OSO46
Schmiere / Fettpress	såsom krävs	var 20: e BTS *	visköst mångsidigt fett

* BTS = driftstimmar

14. FELSÖKNING

Oordning	Grundorsak	avhjälpa
Kontrollspakarna reagerar inte rätt	För lite olja i hydraulkretsen Fel i hydraulkretsarna	Kontrollera hydraulolja och för se till att oljenivån är korrekt Kontakta specialverkstad
Maskinen rör sig långsamt	För lite olja i hydraulkretsen Kall hydraulolja (vintertid) Hydrauloljan är överhettad Gasreglage åtminstone Defekta delar i hydrauliken Defekta spår	Kontrollera hydraulolja och för se till att oljenivån är korrekt Sakta i ytterligare 10-15 minuter kör upp oljan Har nått arbetstemperatur Avbryt drift och låt svalna Accelerera Kontakta specialverkstad Byt larver
Spårkedjor producerar vid Rörelse överdrivet buller	Fel kedjespänning Defekt kullager eller rullar Defekt eller sliten Larver	Justera spänningen igen Kontakta specialverkstad Byt larver
Dumpkroppen eller Hydrauliska armar rör sig bara långsamt	För lite olja i hydraulkretsen Skadad reglerventil Defekt hydraulcylinder	Kontrollera hydraulolja och för se till att oljenivån är korrekt Kontakta specialverkstad Kontakta specialverkstad
Hydraulolja släpper ut från Öppnar	Hydrauloljenivån är för hög Hydrauloljan är överhettad Skador på hydraulsystemet	Se till att oljenivån är korrekt Avbryt drift och låt svalna Kontakta specialverkstad
Oljeförlust	För mycket hydraulolja Skador på hydraulsystemet eller skadade tätningar	Se till att oljenivån är korrekt Kontakta specialverkstad
Motorn går inte korrekt eller är enligt	Olika orsaker	Kontakta specialverkstad
Motorn går inte tillbaka	Täppt luftfilter Olika orsaker	Byt luftfilter Kontakta specialverkstad
Gasreglaget fungerar inte	Defekt gas	Bowden-kabel i en Låt en specialverkstad bytas
Motorn startar inte	Brist på bränsle Fel start Batteriet urladdat (om det finns)	Tanka Notera startprocessen, se Motorhandbok Ladda eller byt batteriet

Om dessa åtgärder inte eliminerar de fel eller fel som inte listas här, låt din maskin kontrolleras av en specialist.

FARA!

Låt maskinen endast repareras av kvalificerad personal och endast med originaldelar. Detta garanterar maskinens säkerhet.



15. GARANTI / GARANTI / KUNDTJÄNST

GARANTI

Den lagstadgade garantiperioden anges för maskinen. Eventuella brister som kan spåras till material- eller monteringsfel måste rapporteras till säljaren omedelbart. Bevis på inköp av maskinen måste tillhandahållas genom att skicka in faktura och kvitto när du gör anspråk på garantin.

Garantin utesluts med avseende på delarna om defekter har uppstått på grund av naturligt slitage, temperatur- och väderpåverkan samt defekter till följd av försumlig montering, dålig anslutning, felaktig bränsle / bränsleblandning, installation, drift, underhåll, smörjning eller våld.

Dessutom lämnas ingen garanti för skador orsakade av olämpligt missbruk av maskinen, såsom felaktiga ändringar eller reparationer utförda av ägaren eller tredje part, men också i händelse av avsiktlig överbelastning av maskinen.

Slitdelar med begränsad livslängd (t.ex. kilremmar, kopplingar, gaskablar, tändstift, luftfilter, batterier, blad, slangar, hjul, verktyg och andra hjälpmedel) samt allt inställnings- och justeringsarbete är undantagna från garantin .

GARANTI

LUMAG garanterar oklanderlig kvalitet och, utan att det påverkar den lagstadgade garantin, ger en garanti vid material- eller tillverkningsfel. Garantin för LUMAG-produkter är 24 månader för uteslutande privat bruk, för kommersiell eller professionell användning eller användning eller uthyrning; 12 månader från leveransdatum.

Garantikrav måste alltid bevisas av köparen med det ursprungliga inköpskvittot. En kopia av detta måste bifogas garantiansökan. Köparens adress och maskintyp måste vara tydligt identifierbara för professionellt eller kommersiellt bruk. Utan det ursprungliga inköpsbeviset kan vi bara utföra reparationen mot en avgift.

Skicka inte tillbaka en maskin till oss utan ett SERVICENUMMER som du har fått från vår serviceavdelning. Om vi tar emot maskiner utan att bli ombedd kan vi inte acceptera och bearbeta dem. För att begära ett SERVICENUMMER, vänligen kontakta vårt serviceteam på: info@lumag-maschinen.de

Vänligen märk fraktlådan tydligt med SERVICENUMMER för att säkerställa snabb tilldelning.

Garantiarbeten utförs uteslutande av vår LUMAG-serviceverkstad. Fel som uppstår inom garantiperioden på grund av material- eller tillverkningsfel måste åtgärdas med hjälp av en reparation, förutsatt att de har uppstått trots korrekt drift och skötsel av maskinen. På detta sätt förbehåller vi oss rätten att göra två efterföljande förbättringar för samma fel. Om en omarbetning misslyckas eller är

Om detta är omöjligt kan maskinen bytas mot en motsvarande enhet. Om utbytet också misslyckas eller är omöjligt finns det en möjlighet till omvandling.

Normalt slitage, naturligt åldrande, felaktig användning och rengöring, underhålls- och justeringsarbete täcks vanligtvis inte av garantin (t.ex. skäranordning, luft- och bränslefilter, tändstift och backstarter, drivremmar, däck och liknande). Beroende på användning och användning utsätts vissa komponenter för normalt slitage, även när de används som avsett, och kan behöva bytas ut i god tid.

Vår garanti gäller endast för:

- följ denna bruksanvisning
- korrekt hantering
- användning av originalreservdelar

Garantin upphör om:

- obehöriga reparationsförsök
- obehöriga tekniska ändringar
- felaktig användning

Garantin täcker inte:

- Färgskador orsakade av normalt slitage
- Slitdelar, såsom skäranordningar, luft- och bränslefilter, tändstift, backstarter, drivremmar och liknande.
- Förbränningsmotorer (garantivillkoren för respektive motortillverkare gäller här)

KUNDSERVICE

Om du har tekniska frågor, information om våra produkter eller för att beställa reservdelar, tveka inte att kontakta vår Serviceteam tillgängligt enligt följande:

Servicetid: måndag till torsdag kl. 07.30 till 12 och 13 till 17
Fredag från 7.30 till 12.30

Telefon: +49 / (0) 8571/92 556-0
Fax: +49 / (0) 8571/92 556-19
E-post: info@lumag-maschinen.de

16. EG-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Enligt bestämmelserna i EG-direktiven

Maskindirektiv 2006/42 / EG
Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30 / EU
Utomhusdirektiv 2000/14 / EG

förklarar företaget:

LUMAG GmbH
Rudolf-Diesel-Strasse 1a
D-84375 Kirchdorf / Inn
Telefon: +49 / (0) 8571/92 556-0
Fax: +49 / (0) 8571/92 556-19

att produkten

Beskrivning:	MINI TRACK DUMPER
Typbeteckning:	VH500A, VH500GXA, VH500DA VH500PROA, VH500PROGXA, VH500PRODA

motsvarar de väsentliga skyddskraven i ovannämnda EG-direktiv.

Person som har rätt att sammanställa de tekniska dokumenten: Christopher Weißenhorner

Försäkran om överensstämmelse avser endast maskinen i det skick där den släpptes ut på marknaden.
Delar som sedan fästs av slutanvändaren och / eller ingripanden som sedan utförs beaktas inte.

Kirchdorf, 14 augusti 2017 Manfred Weißenhorner, verkställande direktör

Plats och datum

Distributör, auktoriserad representant


signatur